



Rialtas na hÉireann
Government of Ireland

كيف يتم انتخاب أعضاء السلطات المحلية

1.	هيكلية وعضوية السلطات المحلية	3
2.	الأهلية للترشيح	3
3.	من يحق له التصويت في الانتخابات المحلية؟	4
4.	سجل الناخبين	4
5.	ترتيبات التصويت البديلة	5
6.	متى يتم إجراء الانتخابات المحلية؟	8
7.	كيف يتم تنظيم الانتخابات؟	8
8.	تسمية المرشحين	8
9.	الاقتراع	9
10.	التصويت	9
11.	فرز الأصوات	11
12.	نتائج الانتخابات	12
13.	تقديم التماس للمحكمة	12
14.	الرئيس/العمدة	13
15.	الشواغر الطارئة	13
16.	الإنفاق والتبرعات	13
17.	قانون الانتخابات المحلية	14
18.	نشرات أخرى	15

How Members of Local Authorities are Elected (كيف يتم انتخاب أعضاء السلطات المحلية)

1. هيكلية وعضوية السلطات المحلية

عقب الانتخابات المحلية لسنة 2019، شهدت أيرلندا 31 سلطة محلية تضم 949 عضواً منتخباً على النحو التالي:

الأعضاء	949	31 سلطة محلية
مجالس المقاطعات	765	26
مجالس المدن	112	3
مجالس المدن والمقاطعات	72	2

مجالس المقاطعات هي المجالس المسؤولة عن الحكومة المحلية في 26 مقاطعة إدارية (تغطي 24 مقاطعة جغرافية، بما في ذلك مقاطعة دبلن التي تنقسم إلى ثلاث مقاطعات إدارية).

مجالس المدن هي المسؤولة عن الحكومة المحلية في مدن دبلن وكورك وجالواي.

مجالس المدن والمقاطعات تكون مسؤولة عن الحكومة المحلية في المناطق المجتمعة في مدينة ومقاطعة ليمريك ومدينة ومقاطعة واترفورد.

2. الأهلية للترشيح

كل مواطن أيرلندي أو أي فرد مقيم بشكل مستمر في الدولة وبلغ من العمر 18 عاماً ولا يخضع إلى أي من الموانع التالية يعتبر مؤهلاً للانتخاب أو المشاركة في اختيار عضوية السلطة المحلية:

عدم الأهلية

- عضو في لجنة الجماعات الأوروبية،
- عضو في البرلمان الأوروبي،
- قاض أو مدعٍ عام أو مأمور تسجيل في محكمة العدل التابعة للجماعات الأوروبية،
- عضو في محكمة مراجعي حسابات الجماعات الأوروبية،
- عضو في مجلس النواب (Dáil Éireann) أو مجلس الشيوخ (Seanad Éireann)،
- قاضٍ أو مراقب مالي ومراجع عام مُعَيَّن بموجب الدستور،
- عضو في قوة الشرطة الوطنية الأيرلندية أو عضو بدوام كامل في قوات الدفاع،

- موظف رسمي غير مصرح له أن يكون عضواً في السلطة المحلية حسب بنود قانون العمل،
- شخص يعمل لدى السلطة المحلية ولا يحمل مرتبة أو صفة أو درجة وظيفية ممنوحة حسب التكاليف القانوني بموجب قسم 161(1)(b) من قانون الحكومات المحلية لسنة 2001،
- الموظف لدى الهيئة التنفيذية للخدمات الصحية الذي يحمل درجة أو صفة وظيفية ممنوحة بتكاليف من وزير الصحة والطفولة،
- شخص يخضع لعقوبة السجن لأي فترة تزيد على ستة أشهر بموجب حكم صادر من محكمة مختصة في الدولة،
- الشخص الذي لا يقوم بدفع أي مبلغ أو جزء من أي مبلغ مفروض بشكل أساسي أو إضافي من قبل مدقق حسابات تابع لأي سلطة محلية سواء على ذلك الشخص أو ضده،
- الشخص الذي لا يمثل لحكم نهائي أو أمر أو قرار صادر عن محكمة مختصة لدفع أموال مستحقة لسلطة محلية،
- الشخص الذي أدين أو ثبتت إدانته في الاستئناف، في جريمة تتعلق بأي مما يلي -
 - (i) التعاملات الاحتمالية أو غير النزيهة التي تؤثر على سلطة محلية،
 - (ii) الممارسات الفاسدة،
 - (iii) التصرف بدون أهلية.

3. من يحق له التصويت في الانتخابات المحلية؟

يوجد أكثر من 3.5 مليون ناخب للحكومة المحلية. عموماً، يحق لكل شخص فوق سن 18 سنة التسجيل باعتباره ناخباً للحكومة المحلية للمنطقة الانتخابية التي يقيم فيها بالشكل المعتاد. حمل الجنسية ليس شرطاً للتصويت في الانتخابات المحلية. يحضر الناس بشكل عام إلى مراكز الاقتراع المحلية في يوم الاقتراع للإدلاء بأصواتهم

4. سجل الناخبين

تحتفظ هيئات التسجيل بسجل الناخبين على أساس مستمر (مجالس المدن والمقاطعات بدورها كهيئات تسجيل بموجب القوانين الانتخابية). وتقوم بدور إضافة أو إزالة أو تحديث التفاصيل حسب الضرورة لضمان التسجيل الكامل والدقيق للناخبين. كما أنها مطالبة بنشر السجل الساري المفعول قبل الحدث الانتخابي.. ويحق لأي فرد يرد اسمه في السجل التصويت في الانتخابات المحلية. يتمكن الأشخاص المميزين بحرف "L" مقابل أسمائهم التصويت في الانتخابات المحلية فقط.

يمكن للأشخاص الذين يحق لهم التصويت في الانتخابات المحلية ولم تُدرج أسماءهم في السجل أو تفاصيلهم المسجلة قديمة، التسجيل أو تحديث التفاصيل مباشرة مع هيئة التسجيل في مكان إقامتهم الاعتيادي عن طريق تقديم نموذج الطلب أو عبر الإنترنت على الرابط www.checktheregister.ie. يجب تسليم طلب التسجيل أو تحديث التفاصيل في السجل قبل 15 يوماً على الأقل من يوم الانتخابات المحلية من أجل المشاركة فيها (باستثناء أيام الأحد والجمعة العظيمة والعطل الرسمية). تنطبق مواعيد إغلاق مختلفة على طلبات التصويت البريدي والخاص - انظر الفقرتين 5.1 و 5.2 أدناه. لن يتم النظر في الطلب الوارد في اليوم الرابع عشر أو بعده قبل يوم التصويت إلا بعد يوم التصويت.

في حال تعدد إكمال الطلب عبر الإنترنت، أو في حال فضل الشخص تقديم نموذج ورقي يمكنه تنزيل النماذج ذات الصلة على الرابط www.checktheregister.ie أو طلبه من هيئة التسجيل.

في حال كان الشخص يعيش في دبلن ولديه هوية رقمية MyGovID موثقة يمكنه المشاركة مع هيئة التسجيل الخاصة به على الموقع www.voter.ie.

ستنظر هيئة التسجيل المعنية وستتخذ قراراً بخصوص طلبات التسجيل أو طلبات تحديث التفاصيل في أقرب وقت ممكن عملياً، وفي حالة رفض الطلب، سيتم إخطار الشخص بأسباب الرفض وبحقه في استئناف القرار أمام مسجل المقاطعة.

حيث يستطيع الناخب الطعن في قرارات هيئة التسجيل أمام مسجل المقاطعة. عادةً، يجب تقديم طلبات الاستئناف في غضون 4 أسابيع من تاريخ قرار هيئة التسجيل ولكن في حالة تحديد يوم الاقتراع يتغير الأمر. يتعين على مسجل المقاطعة بعد تحديد موعد للحدث الانتخابي أن يقدم إشعاراً عاماً بالتواريخ الأخيرة لتلقي طلبات الاستئناف المتعلقة بهذا الحدث الانتخابي بالذات وفي أقرب وقت ممكن، وفي حالة التصويت البريدي أو التصويت الاستثنائي، لن يكون هذا أقل من 2 أيام بعد اليوم الأخير لتقديم الطلب.

يمكن العثور على مزيد من المعلومات المتعلقة بسجل الناخبين في المنشور المنفصل «سجل الناخبين» المتاح في هذه السلسلة على موقع الإدارة على الإنترنت (www.gov.ie/housing).

5. ترتيبات التصويت البديلة

يصوت الناخبون بشكل عام شخصياً في مراكز الاقتراع المحلية، بيد أنه في ظروف معينة، تتوفر ترتيبات

التصويت البديلة التالية:

5.1 قائمة الناخبين البريدية

تُعد هيئات التسجيل وتحفظ قائمة الناخبين البريدية كجزء من سجل الناخبين. تتطلب طلبات التصويت البريدي بعض المعلومات أو الوثائق أو الشهادات الإضافية حيث تختلف المتطلبات باختلاف سبب الطلب وتُحدّد في نموذج الطلب ذي الصلة.

يجب أن تُسجّل الفئات التالية من الأشخاص كناخبين بريديين:

- أفراد قوات الدفاع الذين يعملون بدوام كامل- يجوز تسجيل الأفراد المقيمين في الثكنات عسكرية إما في الثكنات أو في عنوان منازلهم؛ و
- يُسجل الدبلوماسيون الأيرلنديون المعينون في الخارج وأزواجهم / شركائهم المدنيون في عنوان منزلهم في أيرلندا.

يجوز للفئات التالية من الأشخاص التقدم بطلب للتسجيل كناخبين بالبريد:

- أفراد الشرطة الأيرلندية،
- الأشخاص الذين يعيشون في منزلهم وغير قادرين على الذهاب إلى مراكز الاقتراع للتصويت بسبب المرض أو العجز؛
- الأشخاص الذين من المرجح أن تمنعهم مهنتهم من التصويت في مراكز الاقتراع المحلية في يوم الانتخابات، بما في ذلك الطلاب المتفرغون المسجلون في المنزل والذين يعيشون في أماكن أخرى أثناء التحاقهم بمؤسسة تعليمية في الدولة (بموجب هذا الترتيب، تُعرض ورقة الاقتراع على الناخب في المنزل يجب أن يُبرز ما يُثبت هويته لأحد أفراد الشرطة قبل وضع علامة على ورقة الاقتراع وإعادتها بواسطة البريد إلى مأمور الدائرة.);
- الناخبون غير القادرين على التصويت في مراكز الاقتراع بسبب ظروف احتجازهم في السجن بأمر من المحكمة؛
- موظفي الانتخابات العاملين في مركز اقتراع خارج الدائرة الانتخابية التي يعيشون فيها؛ و
- يجوز للأشخاص الذين يعتبرون سلامتهم أو سلامة أحد أفراد أسرته معرضة للخطر إذا كان من المقرر نشر أسمائهم وعناوينهم، أن يتقدموا بطلب ليكونوا ناخبين مجهولي الهوية - ولا يجوز لهؤلاء الناخبين التصويت إلا بالبريد.

يمكن للناخب تقديم طلب للإدراج في قائمة الناخبين عبر البريد في أي وقت بمجرد أن يكون مؤهلاً للدخول إلى قائمة الناخبين عبر البريد، ومع ذلك، فإن آخر موعد لاستلام طلبات التصويت عبر البريد فيما يتعلق بحدث انتخابي معين يكون كالتالي:

- بعد يومين من تاريخ حل مجلس النواب الأيرلندي في حالة إجراء انتخابات عامة؛
- بعد يومين من صدور أمر تحديد يوم الاقتراع في حالة انتخاب مجلس النواب؛
- في حالة الانتخابات الرئاسية أو الأوروبية أو المحلية أو الاستفتاء، يجب أن تتلقى هيئة التسجيل طلبًا قبل اثنين وعشرين يومًا على الأقل من يوم الاقتراع (باستثناء أيام الأحد والجمعة العظيمة والعطل الرسمية).

لن يكون لأي طلب تم استلامه بعد انتهاء الحدث الانتخابي تأثيرًا على هذا الحدث.

يتعين على مسجل المقاطعة في أقرب وقت ممكن بعد تحديد موعد الحدث الانتخابي تحديد التواريخ الأخيرة لتلقي طلبات الاستئناف المتعلقة بهذا الحدث الانتخابي بالذات، وفي حالة التصويت عبر البريد، لن يكون هذا أقل من 2 أيام بعد اليوم الأخير لتقديم الطلب.

يجوز للناخب المسجل كناخب بريدي التصويت عبر البريد فقط ولا يجوز له التصويت في مركز الاقتراع.

5.2 قائمة الناخبين الاستثنائيين

وكذلك تُعد هيئات التسجيل قائمة بالناخبين الاستثنائيين المؤلفين من ناخبين يعانون من مرض أو عجز يمنعهم من الذهاب إلى مراكز الاقتراع للتصويت ويعيشون في المستشفيات أو دور رعاية المسنين أو مرافق الصحة العقلية أو المؤسسات المماثلة التي ترغب في التصويت في هذه الأماكن. يجب أن يكون الطلب المقدم للمرة الأولى مصحوبًا بشهادة من ممارس طبي مسجل (مثل طبيب عام).

يجوز تقديم الطلب في أي وقت بمجرد أن يكون الناخب مؤهلاً للدخول إلى قائمة الناخبين الاستثنائيين، ومع ذلك،

فإن آخر موعد لاستلام طلبات التصويت فيما يتعلق بحدث انتخابي معين يكون كالتالي:

- بعد يومين من تاريخ حل مجلس النواب الأيرلندي في حالة إجراء انتخابات عامة؛
- بعد يومين من صدور أمر تحديد يوم الاقتراع في حالة انتخاب مجلس النواب؛
- في حالة الانتخابات الرئاسية أو الأوروبية أو المحلية أو الاستفتاء، يجب أن تتلقى هيئة التسجيل طلبًا قبل اثنين وعشرين يومًا على الأقل من يوم الاقتراع (باستثناء أيام الأحد والجمعة العظيمة والعطل الرسمية).

لن يكون لأي طلب تم استلامه بعد انتهاء الحدث الانتخابي تأثيرًا على هذا الحدث.

يتعين على مسجل المقاطعة في أقرب وقت ممكن بعد تحديد موعد للحدث الانتخابي تحديد التواريخ الأخيرة لتلقي طلبات الاستئناف المتعلقة بهذا الحدث الانتخابي بالذات، وفي حالة التصويت الاستثنائي، لن يكون هذا أقل من 2 أيام بعد اليوم الأخير لتقديم الطلب.

في الحالة الاستثنائية التي لا يمكن فيها للرئيس الخاص الوصول إلى المستشفى أو دار رعاية المسنين أو أي مؤسسة مماثلة خاصة بالناخب الاستثنائي، يمكن لمأمور الإدارة تطبيق إجراءات اقتراع خاصة مثل إصدار التصويت البريدي للناخبين الاستثنائيين المعنيين.

الناخبون ذوو الهمم الذين يجدون صعوبة في الوصول إلى مراكز الاقتراع المحلية التابعة لهم قد يُسمح لهم بالتصويت في محطة سهلة الوصول بالنسبة لهم في الدائرة الانتخابية.

6. متى يتم إجراء الانتخابات المحلية؟

تجرى الانتخابات المحلية بشكل عام كل خمس سنوات في شهر مايو أو يونيو. يتم تحديد يوم الاقتراع الفعلي بقرار من وزير الإسكان والحكومات المحلية والتراث وهو واحد في جميع المناطق. وكذلك يحدد الوزير فترة الاقتراع التي يجب أن تستمر اثني عشر ساعة على الأقل ما بين الساعة 7.00 صباحاً حتى الساعة 10.30 في المساء.

7. كيف يتم تنظيم الانتخابات؟

تقع المسؤولية عن إجراء الانتخابات في كل سلطة محلية على عاتق مأمور دائرة السلطة المحلية. وتحمل السلطة المحلية تكاليف إجراء الانتخابات.

تنقسم السلطات المحلية إلى منطقتين انتخابيتين محليتين أو أكثر، وتُعد الانتخابات بكل منطقة انتخابية محلية لعدد أعضاء المجلس المخصصين لتلك المنطقة. وعُقدت الانتخابات في 166 منطقة انتخابية محلية في سنة 2019.

8. تسمية المرشحين

يتم تحديد فترة (أسبوع) لتسمية المرشحين الذين يخوضون الانتخابات المحلية قبل أربعة أسابيع من يوم الاقتراع. ويمكن للشخص أن يرشح نفسه/نفسها أو قد يتم ترشيحه من قبل ناخب حكومة محلية مسجل في المنطقة المعنية. ويمكن ترشيح شخص واحد لخوض انتخابات في أكثر من منطقة. ويجب أن تُرفق شهادة الانتماء السياسي للحزب مع استمارة الترشيح التي يقدمها المرشح عن حزب سياسي مسجل. وإذا لم يتم إرفاق الشهادة، فيجب القيام بأحد الإجراءات التالية قبل انتهاء وقت استلام الترشيحات:

- الانتهاء من الإقرارات القانونية بموافقة 15 عضواً مسجلين كناخبين محليين في المنطقة الانتخابية المعنية، ويجب أن يشهد عليه من قبل موثق عقود أو مفوض سلام أو كاتب عدل أو فرد في الشرطة الأيرلندية أو مسؤول في سلطة التسجيل،

أو

- يقوم المرشح، أو شخص بالنيابة عنه/عنها، بدفع تأمين مقداره 100 يورو إلى مأمور الدائرة..

يمكن للمرشح ذكر الانتماء الحزبي على ورقة الترشيح. إذا لم تكن للمرشح انتماءات حزبية، فيمكن وصف الشخص بأنه "لا ينتمي إلى حزب" أو قد يترك الخانة المعنية فارغة.

ويكون المرشح أو مقدم الاقتراح مسؤولاً عن ضمان تسليم ورقة الترشيح المكتملة إلى مأمور الدائرة قبل الوقت النهائي لاستلام ترشيحات الانتخابات.

يجب على مأمور الدائرة أن يبيت في صحة ورقة الترشيح في غضون ساعة واحدة من تقديمها، وقد يحكم بأنها غير صالحة في الحالات التالية:

- عدم قيام المرشح بكتابة ورقة ترشيح بشكل صحيح أو عدم التوقيع عليها، أو
- إذا كانت ورقة الترشيح مقدمة من مرشح ليس عضواً في حزب سياسي، واختار أن يتم ترشيحه من قبل مؤيديه، ولم تتم الموافقة على الترشيح بالطريقة المطلوبة..

9. الاقتراع

يجوز للسلطة المحلية أن تقرر أن تقوم أو لا تقوم بإصدار بطاقات معلومات الاقتراع لكل ناخب. حيث توضح هذه البطاقة تاريخ الاقتراع وتوقيته، ورقم الناخب في السجل ومركز الاقتراع الذي يدلي فيه الناخب بصوته. وكذلك يرسل مأمور الدائرة ورقة الاقتراع بواسطة البريد إلى كل ناخب بريدي، ويتخذ الترتيبات اللازمة لإرسال أوراق الاقتراع إلى الناخبين ذوي الهمم وتسجيلهم على قائمة الناخبين الاستثنائية، للمزيد من المعلومات انظر الفقرة 5.2 الواردة أعلاه.

تُحدد مجالس المقاطعات / المدينة / ومجالس المدن والمحافظات أماكن الاقتراع. ويقوم مأمور الدائرة بتوفير مراكز الاقتراع في كل مكان. ويتم في الغالب استخدام المدارس أو غيرها من الأبنية العامة. ويشرف مدير وحدة الاقتراع بمساعدة موظف الاقتراع على كل مركز من مراكز الاقتراع في يوم الاقتراع. ويمكن أن يمثل المرشح في مركز للاقتراع وكياً يساعد في تجنب المخالفات الانتخابية.

10. التصويت

وتُجرى استطلاعات الرأي في الانتخابات المحلية التي تشهد منافسة مشتتة باستخدام نظام (PR-STV) (التمثيل النسبي عن طريق التصويت الوحيد القابل للتحويل).

في يوم الاقتراع، يطلب الناخب ورقة اقتراع في مركز الاقتراع من خلال ذكر اسمه وعنوانه. قد يُطلب من الناخب تقديم إثبات للهوية، وإذا لم يتم بذلك، فلن يسمح له بالتصويت. يتم قبول المستندات التالية لغرض إثبات الهوية:

- (i) جواز سفر،
- (ii) رخصة قيادة،
- (iii) بطاقة هوية للموظف تحتوي على صورة فوتوغرافية،
- (iv) بطاقة هوية للطالب صادرة عن مؤسسة تعليمية وتحتوي على صورة فوتوغرافية،

- (v) وثيقة سفر تحتوي على اسم وصورة فوتوغرافية،
 - (vi) دفتر حساب مصرفي أو انتماني أو تعاوني انتماني يحتوي على عنوان الدائرة الانتخابية،
 - (vii) بطاقة خدمات محلية،
 - (viii) شهادة إقامة مؤقتة،
 - (ix) بطاقة مكتب الهجرة الوطني التابع للشرطة؛
 - (x) بطاقة تصريح الإقامة الأيرلندية؛
- أو المستندات التالية ومعها وثيقة أخرى تحدد عنوان صاحبها في الدائرة الانتخابية

(xi) دفتر شيكات؛

(xii) بطاقة شيكات؛

(xiii) بطاقة انتمانية؛

(xiv) شهادة ميلاد؛

(xv) صك زواج،

عندما يتأكد مدير وحدة الاقتراع من هوية الناخب، تُختم ورقة الاقتراع بعلامة رسمية وتُسلم إلى الناخب.

يقوم الناخب بالأداء بصوته في الحيز المخصص للتصويت. تظهر أسماء المرشحين بالترتيب الأبجدي على ورقة الاقتراع، جنباً إلى جنب مع صورهم والانتماء السياسي لهم وشعار الحزب، إن وجد. يوضح الناخب ترتيب اختياره عن طريق كتابة 1 أمام اسم خياره الأول، و 2 أمام اسم خياره الثاني، و 3 أمام اسم اختياره الثالث وهكذا. وبهذه الطريقة يرشد الناخب مأمور الدائرة إلى نقل الصوت إلى مرشح الخيار الثاني إذا تم اختيار أو حذف الخيار الأول. إذا كان نفس الوضع ينطبق على الخيار الثاني، فيمكن نقل الصوت إلى الخيار الثالث وهكذا. ويقوم الناخب بطي ورقة الاقتراع لإخفاء العلامة التي وضعها عليه، ثم يضعها في صندوق الاقتراع المغلق. ويمكن للشخص التصويت لمرة واحدة فقط في الانتخابات.

يجوز أن يساعد مدير وحدة الاقتراع أو مرافقه الأشخاص الذين يعانون من ضعف البصر أو العجز الجسدي أو الأشخاص الذين يعانون من صعوبات في القراءة والكتابة. كما يجوز للأشخاص الذين يعانون من ضعف البصر استخدام نموذج ورقة الاقتراع المُتاح في كل مركز للإدلاء بأصواتهم. وهناك أجهزة يمكن إرفاقها بورقة الاقتراع لتمكين الناخبين ضعاف البصر من التصويت سرًا. بالنسبة للانتخابات، يعمل نموذج ورقة الاقتراع جنباً إلى جنب مع رقم الهاتف المجاني 1800 الذي يُعلم المستمع بتسلسل المرشحين المقابل للأرقام الموجودة على نموذج ورقة الاقتراع. ويُؤفّر رقم الهاتف المجاني للناخبين الذين يعتزمون استخدام النموذج بعد تسمية المرشحين للانتخابات. ويبقى الرقم فعالاً حتى يوم الاقتراع.

يمكن لمدير وحدة الاقتراع أن يأمر باعتقال أي شخص يشتبه في ارتكابه مخالفة انتخابية.

11. فرز الأصوات

ترتيبات فرز الأصوات:

تؤخذ جميع صناديق الاقتراع إلى مكان الفرز المركزي لكل سلطة محلية. ويُسمح لوكلاء المرشحين الحضور في مركز الفرز للإشراف على عملية فرز الأصوات. قبل بدء فرز الأصوات، تُفتح المغلفات التي تحتوي على أوراق اقتراع الناخبين بالبريد وذوي الحالات الخاصة في حضور وكلاء المرشحين، وتوضع أوراق الاقتراع هذه مع أوراق الاقتراع الأخرى لتقديمها للسلطة المحلية.

يبدأ فرز الأصوات في الساعة 9 صباحاً في اليوم التالي ليوم الاقتراع. ويتم فتح كل صندوق اقتراع والتحقق من عدد أوراق الاقتراع مع محضر يقدمه كل مدير من مدراء وحدة الاقتراع. وبعد ذلك تُخلط جيداً وتُفرز وفقاً للتفضيلات الأولى التي يسجلها كل مرشح، وتُرفض الأوراق غير الصالحة.

الحصة النسبية:

الحصة النسبية هي العدد الأدنى من الأصوات اللازمة لضمان انتخاب المرشح. ويتم تحديدها من خلال قسمة العدد الإجمالي لأوراق الاقتراع الصحيحة على عدد المقاعد الواجب شغلها مع إضافة العدد واحد ثم إضافة العدد واحد إلى النتيجة. وذلك، فإنه إذا كان هناك 40,000 ورقة صحيحة و 4 مقاعد مراد شغلها، تكون الحصة النسبية هي 8,001. وسيتبين أنه في هذا المثال أربعة مرشحين فقط (العدد المقرر انتخابه) يمكنهم الوصول إلى هذه الحصة النسبية.

نقل الفائض:

عند نهاية الفرز الأول، يُعتبر أي مرشح حصل على عدد من الأصوات يساوي الحصة النسبية أو أكثر منها مُنتخباً. إذا حصل أحد المرشحين على أكثر من الحصة، يتم نقل الأصوات الفائضة بشكل تناسبي إلى بقية المرشحين على النحو التالي. إذا كانت الأصوات التي حصل عليها المرشح كلها أصوات من الأفضلية الأولى، يتم فرز كل أوراق الاقتراع له أو لها في حزم منفصلة وفقاً للتفضيل التالي الموضح من خلالها. ويتم إعداد حزمة منفصل للأوراق غير القابلة للتحويل (الأوراق التي لا يظهر فيها تفضيل لاحق فعال). في حال كان الفائض أكبر من عدد الأصوات القابلة للتحويل أو يساويها، يحصل كل مرشح من المرشحين المتبقين على جميع الأصوات من الحزمة المعنية للأوراق القابلة للتحويل. وإذا كان الفائض أقل من عدد من الأوراق القابلة للتحويل، فيحصل كل مرشح من المرشحين المتبقين من الطرد المعني للأوراق القابلة للتحويل على عدد من الأصوات يتم احتسابه على النحو التالي: -

الفائض x عدد الأوراق في الطرد

العدد الإجمالي للأصوات التي يمكن نقلها

فإذا كان الفائض ناشئاً عن الأوراق المنقولة، تُفحص الأوراق الموجودة في آخر رزمة تم نقلها إلى هذا المرشح ويتم عندئذ التعامل مع هذه الرزمة بنفس طريقة الفائض الذي يتكون من أصوات الأفضلية الأولى. إذا كان هناك اثنان أو أكثر من المرشحين يتجاوزون الحصة النسبية، يُوزع الفائض الأكبر أولاً.

استبعاد مرشح:

في حال لم يكن لدى أي مرشح فائض من الأصوات أو إذا كان الفائض غير كافٍ لانتخاب أحد المرشحين المتبقين أو إذا كان يؤثر تأثيراً جوهرياً على عملية الفرز، يُستبعد المرشحين الحاصلين على أقل الأصوات، وتُحال أوراقه إلى المرشحين المتبقين وفقاً للأفضلية التالية المبينة عليهم. في حال كانت بطاقة الاقتراع ستنتقل والأفضلية الثانية المبينة فيها تعود لمرشح تم انتخابه أو استبعاده بالفعل، فإن التصويت ينتقل إلى الخيار الثالث وهكذا.

استكمال فرز الأصوات:

يستمر فرز الأصوات إلى أن يتم شغل كافة المقاعد. وإذا كان عدد المقاعد المتبقية للبيت في شغلها مساوٍ لعدد المرشحين الذين لا يزالون قيد المنافسة، فيتم إعلان المرشحين المتبقين كمنتخبين دون الحصول على الحصة النسبية.

إعادة فرز الأصوات:

يمكن لمأمور الدائرة إعادة فرز كل الأوراق أو أي ورقة منها في أي مرحلة من مراحل الفرز. ويحق للمرشح أو الوكيل الانتخابي للمرشح المطالبة بإعادة فرز الأوراق التي تم احتسابها في فرز معين أو طلب إعادة الفرز بالكامل لجميع الطرود أو أوراق الاقتراع. وأثناء إعادة فرز الأصوات، لا يجب المساس بترتيب الأوراق. يجب إعادة فرز الأوراق من جديد في حالة اكتشاف خطأ كبير ومن النقطة التي وقع فيها هذا الخطأ.

12. نتائج الانتخابات

عندما يتم الانتهاء من فرز الأصوات، يعلن مأمور الدائرة نتائج الانتخابات، ويُرسل تقريراً بأسماء الأعضاء المنتخبين إلى السلطة المحلية المعنية.

إذا أنتخب المرشح كعضو في أكثر من منطقة انتخابية واحدة، فيجب عليه، في غضون ثلاثة أيام من الإعلان العام للنتائج، أن يعلن كتابةً عن المنطقة التي يرغب في تمثيلها. ويتم التعامل مع المقاعد الشاغرة الناتجة عن ذلك كشواغر طارئة.

13. تقديم التماس للمحكمة

أي شخص يبلغ من العمر 18 عاماً أو أكثر يمكنه أن يشكك في نتائج الانتخابات المحلية عن طريق تقديم التماس في محكمة الدائرة في غضون 28 يوماً من إعلان النتائج. ويمكن التشكيك في الانتخابات على أساس

عدم كفاية المؤهلات والعرقلة أو التدخل أو العوائق الأخرى لإجراء الانتخابات، أو حدوث خطأ أو أية مخالفة أخرى. يجب على محكمة المقاطعة، أثناء النظر والحكم في الالتماس المقدم بشأن الانتخابات، تحديد النتيجة الصحيحة للانتخابات، ويجوز لها، لهذا الغرض، أن تأمر بإعادة فرز الأصوات. ويجوز للمحكمة أن تحكم ببطالان كل أو جزء من الانتخابات في دائرة الانتخابات، وفي هذه الحالة، يتم عقد انتخابات جديدة لشغل المقاعد الشاغرة.

14. الرئيس/العمدة

تنتخب السلطات المحلية أو أعضاء دوائر البلدية (في أعقاب الانتخابات المحلية عام 2019 في حالة الأخير) في كل اجتماع سنوي، عضواً لتولي منصب الرئيس أو (Cathaoirleach) (يوصف بأنه العمدة أو السيد العمدة في بعض الحالات) تابع للسلطة أو من أعضاء دوائر البلدية. ويتأسس الرئيس جميع اجتماعات المجلس أو أعضاء منطقة البلدية.

15. الشواغر الطارئة

يتم شغل الشواغر الطارئة التي تنشأ في عضوية السلطات المحلية المنتخبة باختيار السلطة المعنية. ويقوم العضو المختار بشغل المقعد حتى انعقاد الانتخابات المقبلة في ظل نفس شروط أعضاء المجالس المنتخبة.

16. الإنفاق والتبرعات

يحدد قانون الانتخابات المحلية (الكشف عن التبرعات والنفقات) لعام 1999 المتطلبات القانونية لقبول التبرعات السياسية والنفقات الانتخابية التي تسري على أعضاء السلطات المحلية، والأحزاب السياسية، والأطراف الأخرى ومرشحي الانتخابات المحلية.

الإنفاق

تمت مراجعة حدود الإنفاق، التي تم تطبيقها لأول مرة في الانتخابات المحلية لعام 2009، بموجب قانون إصلاح الحكم المحلي لعام 2014. ويعتمد الحد المقرر على سكان المنطقة الانتخابية المحلية.

حد إنفاق المرشح	المنطقة الانتخابية المحلية
13,000 يورو	عدد السكان الأكثر من 35,000
11,500 يورو	عدد السكان 18,001 و 35,000
9,750 يورو	عدد السكان 18,000 أو أقل

يقوم المرشحون التابعون لحزب سياسي وبشكل تلقائي بتخصيص 10% من حد إنفاقهم للوكيل الوطني للحزب. على سبيل المثال، يمكن لمرشح الحزب بحد يبلغ 13000 يورو أن يخصص 1300 يورو تلقائياً للاستخدام من

قبل الحزب. وبالتالي فإن الحد الفعال له يبلغ 11700 يورو. يمكن أن يختلف الرقم 10% صعوداً أو هبوطاً من خلال اتفاق مكتوب بين المرشح والوكيل الوطني.

يجب إبلاغ السلطة المحلية المعنية بإنفاق الانتخابات التي يتم تحملها خلال فترة ما قبل الانتخابات، ويجب أن يكون أقل من الحد المقرر. يتم تحديد تاريخ بدء فترة الإنفاق في مرسوم يصدر عن الوزير قبل الانتخابات، ويجب أن تبدأ الفترة قبل يوم الاقتراع بحوالي 50 أو 60 يوماً. ويجب على كل مرشح أن يقدم إقراراً بنفقاته خلال 90 يوماً من يوم الاقتراع.

التبرعات

الحد الأقصى للمبلغ الذي يمكن قبوله في نفس السنة التقويمية من قبل أي عضو في السلطة المحلية أو من قبل مرشح للانتخابات المحلية من نفس المصدر هو 1000 يورو. يجب الكشف عن تفاصيل التبرعات التي تتجاوز 600 يورو في إقرار يتم تقديمه إلى السلطة المحلية. يتعين على المرشح أو عضو السلطة المحلية الذي يتلقى تبرعاً نقدياً يتجاوز 100 يورو فتح حساب للتبرعات السياسية في مؤسسة مالية.

هناك قيود على بعض التبرعات. حيث يُحظر قبول تبرع من مصدر مجهول يتجاوز 100 يورو. ويُحظر تلقي تبرعات نقدية تتجاوز 200 يورو. وهناك قواعد محددة تختص بالتبرعات المشتركة التي تتجاوز 200 يورو - حيث يجب تسجيل الجهة المانحة بالمعايير المعروفة في لجنة المكتب العامة، ويجب تقديم إثبات على أن التبرع تمت الموافقة عليه من قبل الشخصية الاعتبارية.

17 قانون الانتخابات المحلية

ويرد القانون الذي يحكم الانتخابات المحلية أساساً في الأحكام القانونية التالية، بصيغتها المعدلة:

- 1974 Local Elections (Petitions and Disqualifications) Act
- 1992 Electoral Act
- 1995 Local Elections Regulations
- 1997 Electoral Act
- 1998 Local Government Act
- 1999 Local Elections (Disclosure of Donations and Expenditure) Act
- 2001 Local Government Act
- 2014 Local Government Reform Act
- 2022 Electoral Reform Act

يمكن شراؤها من المنشورات الحكومية، مكتب الأشغال العامة، شارع جوناثان سويفت، تريم، ميث، أو الاطلاع

عليها على الرابط www.irishstatutebook.ie

18 نشرات أخرى

منشورات أخرى متاحة في هذه السلسلة على الموقع الشبكي للإدارة (housing/www.gov.ie) وهي:

How the President is Elected (كيف يتم انتخاب الرئيس)

How the Dáil (House of Representatives) is Elected (كيف يتم انتخاب Dáil (مجلس

النواب))

How the Seanad (Senate) is Elected (كيف يتم انتخاب Seanad (مجلس الشيوخ))

European Parliament: (البرلمان الأوروبي): How Ireland's MEPs are Elected (كيف يتم

انتخاب أعضاء البرلمان الأوروبي في أيرلندا)

The Referendum in Ireland (الاستفتاء في أيرلندا)

The Register of Electors (سجل الناخبين)

Information for Voters with Disabilities (معلومات للناخبين من ذوي الهمم)

وزارة الإسكان والحكم المحلي والتراث

مايو 2023

gov.ie/housing

